

Kungl. Maj:ts tal

på rikssalen vid lagtima riksdagens öppnande
den 11 januari 1940.

Svenska män och kvinnor, valda ombud för Sveriges folk!

Jag hälsar Eder välkomna till Edert arbete vid 1940 års lagtima riksdag. Tryggheten av rikets säkerhet står i förgrunden. Det planerade reformarbetet får begränsas med hänsyn till omsorgen om den beredskap, som det internationella läget nödvändiggör. Mina framställningar till Eder, genom statsverkspropositionen och annorledes, komma att få sin prägel härav. I besparingssyfte ha inskränkningar i den normala verksamheten föreslagits. Trots detta måste Jag begära stora ekonomiska offer av Mitt folk. Jag är förvissad om att dessa, liksom nödvändiga personliga uppoffringar, villigt skola bringas fosterlandet.

Min vädjan vid urtima riksdagens öppnande till Mitt svenska folks samhörighetskänsla och fosterlandskärlek i en prövningens tid har funnit det gensvar, som Jag väntat. Med djup tillfredsställelse har Jag bevittnat den samhällsanda, som från alla håll inom vårt folk ådagalagts genom en enastående offervillighet och en nationell samling av omisskännlig styrka, ingivande en känsla av trygghet för framtiden.

Sveriges förhållande till främmande makter är gott. Det har varit möjligt att upprätthålla för vår folkförsörjning nödvändiga handelsförbindelser åt alla håll, i erforderliga fall genom avslutande av särskilda handelsavtal. I Min fortsatta allvarliga strävan, att hävda Sveriges självständighet och neutralitet samt bevara dess vänskapliga förbindelser, räknar Jag på hela folkets verksamma stöd.

Finlands indragande i väpnad konflikt har på det djupaste berört Sveriges folk. Villigheten att bispringa broderfolket i dess nöd har tagit sig otvetydiga uttryck. Sverige har känt och känner sin förpliktelse att lämna Finlands tappra folk all den materiella och humanitära hjälp, som vårt land med hänsyn till sitt eget läge och sina egna möjligheter kan giva.

Det nordiska samarbetet, liksom samarbetet med övriga alliansfria neutrala stater, ligger Mig städse varmt om hjärtat. Detta samarbete har en väsentlig uppgift i bevakandet av de neutralas gemensamma intressen. Det är

Min innerliga förhoppning, att det också skall kunna bliva en kraft i den allmänna fredens tjänst. Medveten om att därmed motsvara en djupt känd önskan hos Mitt folk, är Jag nu som alltid beredd att lämna Min medverkan i arbetet för fredens återställande.

Nedkallande Guds välsignelse över Eder och Edert arbete förklarar Jag detta lagtima riksmöte öppnat och förbliver Eder med all kunglig nåd och ynnest städse välbevågen.

Kunink. Maj:tin puhe

**valtiosalissa vuoden 1940 varsinaisten valtiopäivien
avajaisissa 11. tammikuuta 1940**

Ruotsin miehet ja naiset, Ruotsin kansan valitut edustajat!

Toivotan Teidät tervetulleiksi työhönne vuoden 1940 varsinaisille valtiopäiville.

Valtakunnan turvallisuuden varmistaminen on etusijalla. Suunniteltua uudistustyötä saattaa rajoittaa huolenpito siitä varautumisesta, jonka kansainvälisen tilanne tekee välttämättömäksi. Tämä tulee leimaamaan Minun esityksiäni Teille talousarvioesityksen kautta ja muutoin. Säästösyistä on normaaliin toimintaan ehdotettu rajoituksia. Tästä huolimatta Minun on pyydettävä suuria taloudellisia uhrauksia kansaltani. Olen varma, että nämä, samoin kuin tarvittavat henkilökohtaiset uhraukset, tuodaan mielellään isänmaalle.

Ylimääräisten valtiopäivien avajaisissa esittämäni vetoamus kansalleni Ruotsissa yhteenkuuluvuuden tunteesta ja isänmaanrakkaudesta koettelemuksen aikana on saanut vastauksen, jota odotin. Olen syvällä tyytyväisyydellä todistanut sitä yhteisöllisyyttä, jonka kansamme on kaikilla tahoilla osoittanut poikkeuksellisenä uhrimielenä ja sen kiistämättömän voiman kansallisena yhdistymisenä, joka luo tulevaisuudelle turvallisuuden tunnetta.

Ruotsin suhteet ulkomaihin ovat hyvät. Kansanhuollon kannalta tarpeellisia kauppasuhteita on pystytty ylläpitämään kaikkiin suuntiin, tarvittaessa erityisillä kauppasopimuksilla. Jatkuvässä vakavassa pyrkimyksessäni puolustaa Ruotsin itsenäisyyttä ja puolueettomuutta sekä säilyttää sen ystävälliset suhteet, luotan koko kansan aktiiviseen tukeen.

Suomen vetäminen mukaan aseelliseen konfliktiin on koskettanut syvästi Ruotsin kansaa. Halu tulla avuksi veljeskansalle sen hädässä on saanut kaikille näkyvän ilmauksen. Ruotsi on tuntenut ja tuntee velvollisuutensa antaa Suomen urhoolliselle kansalle kaiken se aineellisen ja humanitaarisen avun, jonka meidän maamme voi antaa oman tilansa ja mahdollisuutensa huomioon ottaen.

Pohjoismainen yhteistyö, samoin kuin yhteistyö muiden liittoutumattomien puolueettomien valtioiden kanssa, on aina lähellä sydäntäni. Tällä yhteistyöllä on olennainen tehtävä puolueettomien yhteisten etujen turvaamisessa. Toivon sydämestäni, että siitä voisi tulla myös voima siinä yleistä rauhaa palveltaessa. Tietoisena siitä, että tämä vastaa Minun kansani syvästi tuntemaa toivetta, Minä olen nyt, kuten aina, valmis luovuttamaan myötävaikutukseni työssä rauhan palauttamiseksi.

Pyytäen Jumalan siunausta Teille ja Teidän työllenne, Minä julistan nämä varsinaiset valtiopäivät avatuksi pysyen Teille kaikella kuninkaallisella armolla ja hyvällä tahdolla alituisesti suosiollisena.